
FROM SHONDALAND

BRIDGERTON

INSPIRED BY JULIA QUINN'S BESTSELLING NOVELS

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por
Chris Van Dusen

EPISODE 1.06

"Swish"

En su luna de miel, Daphne descubre lo desinformada que está sobre los aspectos físicos del lecho conyugal. Colin toma una decisión sobre Marina.

Escrito por:
Sarah Dollard

Dirección:
Julie Anne Robinson

Emisión:
25.12.2020



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



BRIDGERTON is a Netflix Original series

Miembros del reparto

Jonathan Bailey	...	Lord Anthony Bridgerton
Ruby Barker	...	Marina Thompson
Harriet Cains	...	Philipa Featherington
Bessie Carter	...	Prudence Featherington
Nicola Coughlan	...	Penelope Featherington
Phoebe Dynevor	...	Daphne Basset
Ruth Gemmell	...	Lady Violet Bridgerton
Florence Hunt	...	Hyacinth Bridgerton
Claudia Jessie	...	Eloise Bridgerton
Ben Miller	...	Lord Archibald Featherington
Luke Newton	...	Colin Bridgerton
Regé-Jean Page	...	Simon Basset
Luke Thompson	...	Benedict Bridgerton
Will Tilston	...	Gregory Bridgerton
Polly Walker	...	Lady Portia Featherington
Julie Andrews	...	Lady Whistledown (voice)
Jason Barnett	...	Jeffries
Frank Blake	...	Harry
Leah Brotherhead	...	Joanna
Kathryn Drysdale	...	Genevieve Delacroix
Pippa Haywood	...	Mrs. Colson
Molly McGlynn	...	Maid Rose
Huxley Sheppard	...	Peter
Bill Ashbridge	...	Village Boy
Tom Lorcan	...	Clyveden Footman
Ray MacAllan	...	Hastings Driver
David Sterne	...	Farmer Robert
Nathan Vidal	...	Delivery Boy

1

00:00:11 --> 00:00:14
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

2

00:00:27 --> 00:00:29
[lady Whistledown]
Querido y gentil lector,

3

00:00:29 --> 00:00:35
debo enviar mis felicitaciones
a los nuevos duque y duquesa de Hastings.

4

00:00:36 --> 00:00:39
Felicitaciones y resistencia

5

00:00:39 --> 00:00:41
a medida que se embarcan

6

00:00:41 --> 00:00:44
en el momento más emocionante
de la vida en pareja.

7

00:00:46 --> 00:00:51
Estoy, por supuesto,
hablando de la luna de miel.

8

00:01:18 --> 00:01:20
¿Hay una idea más romántica?

9

00:01:21 --> 00:01:24
Retirarse juntos de la sociedad,

10

00:01:24 --> 00:01:28
dejando atrás, por fin,
las miradas vigilantes.

11

00:01:34 --> 00:01:37
Bienvenido a Clyvedon, excelencia.

12

00:01:37 --> 00:01:40
Ha pasado mucho tiempo

desde que nos bendijo con su presencia,

13

00:01:40 --> 00:01:42

pero confío
en que encontrará todo de su agrado.

14

00:01:42 --> 00:01:45

No lo dudo, señora Colson.
Espero que estén bien.

15

00:01:46 --> 00:01:48

Permítame presentarle
a la duquesa de Hastings.

16

00:01:49 --> 00:01:52

Espero que pronto
nos conozcamos mejor, señora Colson.

17

00:01:52 --> 00:01:54

Gracias, excelencia.

18

00:01:54 --> 00:01:56

He preparado todo
para que ambos estén cómodos.

19

00:01:56 --> 00:01:59

Primero, una comida ligera
servida en la terraza.

20

00:01:59 --> 00:02:02

Y luego un recorrido
para mostrarle todas las mejoras...

21

00:02:02 --> 00:02:05

De seguro será muy divertido,
pero tendrá que esperar.

22

00:02:05 --> 00:02:08

Tengo mis propios planes para mi esposa.

23

00:02:20 --> 00:02:22

Quiero enseñarte el dormitorio.

24

00:02:23 --> 00:02:25

¿El tuyo o el mío?

25

00:02:25 --> 00:02:27

¿Crees que tendremos
habitaciones separadas?

26

00:02:28 --> 00:02:30

Yo diría que no.

27

00:02:30 --> 00:02:34

¡Todos nos están viendo!

¿Qué van a pensar?

28

00:02:34 --> 00:02:36

- ¿Eso importa?

- Pues... [ríe]

29

00:02:40 --> 00:02:44

[lady Whistledown] Aunque esta autora,
junto con el resto de la sociedad,

30

00:02:44 --> 00:02:47

definitivamente va a extrañar
a la más notable pareja aquí, en Londres,

31

00:02:47 --> 00:02:49

tal vez encontremos solaz

32

00:02:49 --> 00:02:52

en la promesa de que el duque y la duquesa

33

00:02:52 --> 00:02:55

regresen portando una sorpresa.

34

00:02:57 --> 00:02:59

Me pregunto
qué hace Daphne en este momento.

35

00:03:00 --> 00:03:03
Seguro tiene muchos deberes nuevos
que atender como duquesa,

36

00:03:03 --> 00:03:05
cosas que tú deberías aprender
para preparar tu debut.

37

00:03:05 --> 00:03:09
¿Hablar con afectación y no hacer muecas
cuando un hombre me pise en un vals?

38

00:03:09 --> 00:03:11
- Eloise.
- No soy buena en eso.

39

00:03:11 --> 00:03:12
Me engañaría yo misma.

40

00:03:12 --> 00:03:15
Si dedicaras el mismo tiempo
a tus lecciones de comportamiento

41

00:03:15 --> 00:03:17
que a escribir en tu diario,
te sentirías mejor.

42

00:03:17 --> 00:03:20
Y sobre ese tema,
en preparación para tu temporada,

43

00:03:20 --> 00:03:22
es hora de alargar las faldas..

44

00:03:22 --> 00:03:25
No tengo tiempo para ir a la modista,
estoy ocupada.

45

00:03:25 --> 00:03:28
La reina me encargó
descubrir la identidad de Whistledown.

46

00:03:28 --> 00:03:30
y no haré enfadar a su majestad.

47

00:03:30 --> 00:03:31
[tintineo de vidrio]

48

00:03:31 --> 00:03:33
¿Me permiten su atención?

49

00:03:36 --> 00:03:39
Quiero hacer un pequeño
pero muy importante anuncio.

50

00:03:41 --> 00:03:42
Es un feliz anuncio.

51

00:03:45 --> 00:03:49
Le he pedido a la señorita Marina Thompson
que sea mi esposa y ella ha aceptado.

52

00:03:51 --> 00:03:53
[murmullos indistintos, aplausos]

53

00:04:01 --> 00:04:02
[Portia] ¡Felicidades!

54

00:04:06 --> 00:04:08
¿Tú sabías de esto?

55

00:04:09 --> 00:04:13
Las personas nos miran, querido.
Felicitas a la feliz pareja.

56

00:04:21 --> 00:04:23
Ni la conoces. ¿Qué estabas pensando?

57

00:04:23 --> 00:04:26
Que reaccionarías así
y lo poco que me interesa oírte.

58

00:04:26 --> 00:04:28
¿Crees que es un juego?
Mamá estaba fuera de sí.

59

00:04:28 --> 00:04:31
Mamá se veía feliz por mí.
Ella nos felicitó.

60

00:04:32 --> 00:04:34
Entonces, ¿comprometiste a esa señorita?

61

00:04:35 --> 00:04:37
- Claro que no. Soy un caballero.
- [Anthony] ¿Y por qué...?

62

00:04:38 --> 00:04:40
¿Por qué se casan las personas, hermano?

63

00:04:40 --> 00:04:41
Por amor, claro.

64

00:04:41 --> 00:04:45
Escucha, sé que aún eres inmaduro,
y es mi culpa.

65

00:04:45 --> 00:04:48
Debí llevarte a burdeles
cuando volviste de Eton.

66

00:04:48 --> 00:04:51
- Si es solo por humedecerte el pabilo..
- Eres un idiota, ¿sabías?

67

00:04:51 --> 00:04:54
Esto pasa cuando no aplacas tus instintos.

68

00:04:54 --> 00:04:56
Te le declaras a la primera que miras.

69

00:04:56 --> 00:04:57
¡Ya basta!

70

00:04:58 --> 00:05:00
Me insultas e insultas mis intenciones.

71

00:05:00 --> 00:05:04
No es mi culpa, ni la de Marina,
que no comprendas el verdadero apego.

72

00:05:05 --> 00:05:08
- Sigues siendo un niño, Colin.
- Soy mayor que Daphne.

73

00:05:08 --> 00:05:10
- Te hizo feliz casarla.
- No es lo mismo.

74

00:05:10 --> 00:05:12
- No sé eso.
- ¡Entonces demuestras tu inmadurez!

75

00:05:13 --> 00:05:17
Si le causé a mamá incomodidad,
yo lo lamento por eso.

76

00:05:18 --> 00:05:19
Hablaré con ella.

77

00:05:19 --> 00:05:23
Lo cierto es que no requiero tu permiso
para desposar a la señorita Thompson.

78

00:05:24 --> 00:05:27
Pero preferiría, por supuesto,
que me dieras tu bendición.

79

00:05:27 --> 00:05:29
Temo que te decepcionaré.

80

00:05:30 --> 00:05:31

Lo has hecho...

81

00:05:33 --> 00:05:34
en más de una forma.

82

00:05:47 --> 00:05:50
Pienso que ya sé la razón
por la que todas las mamás de la sociedad

83

00:05:50 --> 00:05:54
mantienen a sus hijas
en total ignorancia sobre ciertas..

84

00:05:55 --> 00:05:57
diversiones.

85

00:05:58 --> 00:05:58
[Simon] Ah, ¿sí?

86

00:05:59 --> 00:06:02
Si nos dijeran cómo es en realidad,

87

00:06:02 --> 00:06:05
¿cómo cumpliríamos nuestros compromisos?

88

00:06:09 --> 00:06:10
Debo irme.

89

00:06:11 --> 00:06:15
Si voy a ser la duquesa de todo esto,
debo aprender el estado de las cosas.

90

00:06:15 --> 00:06:17
Ya eres la duquesa de todo esto.

91

00:06:18 --> 00:06:22
Y estoy deseando explorar
en particular esta tierra más a fondo.

92

00:06:23 --> 00:06:24

Pero luego.

93

00:06:25 --> 00:06:26

¡Simon!

94

00:06:26 --> 00:06:28

[Simon] Dijiste
que el ducado era intimidante.

95

00:06:28 --> 00:06:29

¿Por qué no te quedas...

96

00:06:30 --> 00:06:34

y dominas esta habitación?
Tal vez sea más excitante.

97

00:06:34 --> 00:06:35

No lo dudo.

98

00:06:36 --> 00:06:38

Pero sospecho
que la señora Colson se resentirá conmigo

99

00:06:38 --> 00:06:41

- si no hago el recorrido.
- Deja que se resienta.

100

00:06:43 --> 00:06:45

No haré nada de eso.

101

00:06:46 --> 00:06:49

Mi madre me dijo que una dama
no es nada sin su ama de llaves.

102

00:06:49 --> 00:06:51

Debo dar una buena impresión,

103

00:06:51 --> 00:06:54

o nada en esta casa saldrá bien.

104

00:06:58 --> 00:06:59
[Simon] Entonces te deseo suerte.

105
00:07:01 --> 00:07:03
- Excelencia.
- Excelencia.

106
00:07:07 --> 00:07:08
[golpes en la puerta]

107
00:07:12 --> 00:07:15
Ya he preparado el estudio
para que trabaje, excelencia.

108
00:07:15 --> 00:07:17
Jeffries, estoy en mi luna de miel.

109
00:07:17 --> 00:07:20
El administrador dejó los registros
con mucho desorden.

110
00:07:20 --> 00:07:23
Así no puedo entender
las cuentas de la propiedad,

111
00:07:23 --> 00:07:25
y hay varias cartas de los arrendatarios

112
00:07:25 --> 00:07:27
suplicando una audiencia
con su excelencia.

113
00:07:27 --> 00:07:30
¡Muy bien! Si debo hacerlo.

114
00:07:33 --> 00:07:38
El castillo fue construido
en 1706 para el almirante Thomas,

115
00:07:38 --> 00:07:40
un obsequio de su majestad, la reina Anne.

116

00:07:40 --> 00:07:44
Por sus triunfos militares
contra los franceses, me parece.

117

00:07:44 --> 00:07:48
A mi hermana menor, Hyacinth,
le fascina estudiar historia.

118

00:07:48 --> 00:07:51
Muy bien, excelencia.
Aquí tenemos la habitación matutina,

119

00:07:51 --> 00:07:54
donde la anterior duquesa
tomaba el té con las visitas.

120

00:07:54 --> 00:07:58
Mi mamá sugirió que le extendiera
una invitación al vicario primero.

121

00:07:58 --> 00:08:01
- Pienso que tiene razón.
- Por supuesto, excelencia.

122

00:08:01 --> 00:08:04
[Daphne] Ya quiero
celebrar nuestro primer baile.

123

00:08:04 --> 00:08:06
Pero creo que sería prudente esperar

124

00:08:06 --> 00:08:09
hasta el cierre
de la temporada en Londres, ¿no?

125

00:08:10 --> 00:08:11
Sin duda, excelencia.

126

00:08:13 --> 00:08:16
Y quisiera redecorar

esta habitación primero.

127

00:08:17 --> 00:08:18

¿Quiere redecorarla?

128

00:08:20 --> 00:08:21

Sí, claro, excelencia.

129

00:08:22 --> 00:08:24

Habrá una feria en la aldea esta semana.

130

00:08:24 --> 00:08:26

Me tomé la libertad de ofrecer
un patrocinio a su nombre.

131

00:08:26 --> 00:08:29

Bien hecho de su parte, señora Colson.

132

00:08:29 --> 00:08:32

Podríamos darles a los sirvientes
un tiempo libre para ir.

133

00:08:32 --> 00:08:33

Hay mucho que hacer

134

00:08:33 --> 00:08:36

ahora que el duque
y usted están en la residencia.

135

00:08:36 --> 00:08:39

Pues aún mayor razón
para darles un respiro, entonces.

136

00:08:42 --> 00:08:43

¿Esa es...?

137

00:08:43 --> 00:08:46

La anterior duquesa, sí.

138

00:08:46 --> 00:08:47

Era muy hermosa.

139

00:08:47 --> 00:08:50

Y considerada, también. Muy propia.

140

00:08:50 --> 00:08:52

Una perfecta duquesa.

141

00:09:01 --> 00:09:04

Y aquí está el cuarto del bebé.

142

00:09:12 --> 00:09:13

¿Excelencia?

143

00:09:13 --> 00:09:15

- Es adorable.

- [Colson] Sí.

144

00:09:17 --> 00:09:21

¿Continuamos? De seguro,
aún queda mucho que ver.

145

00:09:21 --> 00:09:23

Por supuesto. Le enseñaré sus terrenos.

146

00:09:40 --> 00:09:41

[Simon] Disculpas, yo...

147

00:09:43 --> 00:09:45

¿Esperamos a la realeza?

148

00:09:46 --> 00:09:49

Le pido disculpas, excelencia.
El difunto duque prefería una mesa formal.

149

00:09:51 --> 00:09:54

- Pero si usted...

- No. No, no importa.

150

00:10:02 --> 00:10:05

El recorrido
de la señora Colson fue excepcional.

151

00:10:06 --> 00:10:08

Los jardines, en particular, son hermosos.

152

00:10:08 --> 00:10:11

Todo el tiempo me sentí
asombrada por su belleza.

153

00:10:15 --> 00:10:16

¿Algo está mal?

154

00:10:17 --> 00:10:20

Tú... estás demasiado lejos.

155

00:10:21 --> 00:10:24

Bueno, eso se remedia fácilmente.

156

00:10:25 --> 00:10:27

No hay problema, en serio.

157

00:10:30 --> 00:10:31

[carraspea]

158

00:10:41 --> 00:10:44

Así está mucho mejor.

159

00:10:47 --> 00:10:49

Creo que podría redecorar
algunas habitaciones,

160

00:10:49 --> 00:10:50

pero quise decírtelo primero.

161

00:10:50 --> 00:10:53

Odiaría cambiar algo
a lo que le puedas tener cariño.

162

00:10:53 --> 00:10:56

Entonces, cámbialo todo.
De hecho, por favor, hazlo.

163

00:10:56 --> 00:11:00
No, lo digo en serio.
Debes tener buenos recuerdos

164

00:11:01 --> 00:11:04
o lazos sentimentales.

165

00:11:04 --> 00:11:06
Después de todo,
este fue tu hogar muchos años.

166

00:11:06 --> 00:11:07
Haz lo que quieras.

167

00:11:08 --> 00:11:11
Empapela el salón recibidor
en rosa flamenco y seguro me encantará.

168

00:11:11 --> 00:11:14
¿Y sí sabes que no tienes
que vestir tan formal aquí?

169

00:11:18 --> 00:11:21
Y eso... ¿tiene tu aprobación?

170

00:11:22 --> 00:11:24
Sin duda.

171

00:11:30 --> 00:11:32
Excelencia, ¿deberíamos...

172

00:11:33 --> 00:11:35
...ir arriba?

173

00:11:35 --> 00:11:36
Tengo una mejor idea.

174

00:11:41 --> 00:11:43
¿Adónde vamos?

175
00:11:43 --> 00:11:44
[Simon] Afuera.

176
00:11:44 --> 00:11:46
[Daphne ríe]

177
00:11:56 --> 00:11:57
[trueno]

178
00:12:01 --> 00:12:02
[risas]

179
00:12:35 --> 00:12:36
[jadeos]

180
00:12:43 --> 00:12:45
¿Te gusta esto?

181
00:12:47 --> 00:12:49
Dime qué quieres.

182
00:12:51 --> 00:12:52
Te quiero...

183
00:12:55 --> 00:12:56
...a ti.

184
00:13:17 --> 00:13:18
[jadeos]

185
00:13:36 --> 00:13:40
- ¿Eso te duele? Cuando tú...
- [ríe]

186
00:13:40 --> 00:13:41
No.

187
00:13:43 --> 00:13:44
Siento lo mismo que tú,

188
00:13:44 --> 00:13:45
maravilloso.

189
00:13:56 --> 00:13:58
[música alegre]

190
00:14:20 --> 00:14:22
[jadeos]

191
00:14:30 --> 00:14:33
¡Espera! Espera, ven aquí.

192
00:14:37 --> 00:14:39
- ¿Qué va a decir la servidumbre?
- ¿Eso importa?

193
00:14:45 --> 00:14:47
[jadeos, gemidos]

194
00:15:23 --> 00:15:24
[quejido]

195
00:15:24 --> 00:15:25
Disculpe, excelencia.

196
00:15:28 --> 00:15:32
Rose, nuestras actividades
son muy animadas.

197
00:15:34 --> 00:15:37
Lo admito, no imaginaba que fuera posible.

198
00:15:37 --> 00:15:43
Pensé que su incapacidad física
para tener hijos podría impedir que...

199

00:15:43 --> 00:15:45
¿Causara tan difíciles nudos en el pelo?

200
00:15:48 --> 00:15:49
Sí.

201
00:15:50 --> 00:15:53
Y me alegra decir que me equivoqué.

202
00:16:07 --> 00:16:09
- [Hyacinth] Lo sabe.
- [Benedict] ¿Tomó tu listón? ¿Sí?

203
00:16:09 --> 00:16:12
- [Gregory] No sé de qué habla.
- [Hyacinth] Lo vi.

204
00:16:12 --> 00:16:15
- [Benedict] Vi algo en tu bolsillo.
- [Hyacinth] Exacto.

205
00:16:15 --> 00:16:17
- [Benedict] Bueno, devuélveselo.
- ¡Gregory, basta!

206
00:16:17 --> 00:16:18
[Colin] Buenos días.

207
00:16:20 --> 00:16:21
Buenos días, hermano.

208
00:16:22 --> 00:16:25
- ¡Tu compromiso salió en Whistledown!
- ¡Hyacinth!

209
00:16:26 --> 00:16:27
[Hyacinth] ¿Qué? ¡Es verdad!

210
00:16:27 --> 00:16:30
- Muy bien. Todos afuera, creo.
- [Violet] Sí.

211

00:16:41 --> 00:16:42
Ya dije que lo sentía.

212

00:16:42 --> 00:16:45
Debo sentir alivio de enterarme
antes que lady Whistledown.

213

00:16:45 --> 00:16:48
He cortejado a la señorita Thompson
toda la temporada.

214

00:16:48 --> 00:16:51
Estabas tan ocupada
con Daphne que no lo notaste.

215

00:16:51 --> 00:16:55
Sabía que flirteabas con ella,
pero lo haces con muchas señoritas.

216

00:16:55 --> 00:16:57
Siempre lo has hecho, y jamás en serio.

217

00:16:57 --> 00:17:00
- Hasta ahora.
- Todo está pasando demasiado rápido.

218

00:17:02 --> 00:17:06
No estoy segura de haberte visto
tan solemne y serio.

219

00:17:06 --> 00:17:08
Nadie me toma en serio, excepto Marina.

220

00:17:12 --> 00:17:15
No estaba preparada para que otro
de ustedes volara del nido tan pronto.

221

00:17:15 --> 00:17:17
No temas, madre.

222

00:17:18 --> 00:17:19
Aún estarás muy ocupada...

223

00:17:20 --> 00:17:22
en especial con Eloise.

224

00:17:24 --> 00:17:24
Suerte con ella.

225

00:17:30 --> 00:17:32
¿Crees que Colin
nos presentará a sus amigos?

226

00:17:32 --> 00:17:35
- Algunos son robustos.
- Seguramente.

227

00:17:35 --> 00:17:37
Y seguro la suerte de todas va a cambiar.

228

00:17:38 --> 00:17:39
En especial la de Colin.

229

00:17:42 --> 00:17:45
- Te ves muy bonita hoy, Penelope.
- No te burles de mí.

230

00:17:52 --> 00:17:55
Me preocupa que creas
que cada cumplido es una burla.

231

00:17:55 --> 00:17:57
Tampoco me compadezcas.

232

00:17:57 --> 00:18:00
No te compadezco, Penelope. Te respeto.

233

00:18:01 --> 00:18:04
Has sido una verdadera amiga
desde que vine aquí,

234

00:18:04 --> 00:18:07
y cuento con seguir teniendo
tu amistad y simpatía.

235

00:18:07 --> 00:18:09
Mi continuo silencio, más bien.

236

00:18:10 --> 00:18:13
Me tienes en tan baja estima
que no lo soporto.

237

00:18:14 --> 00:18:18
No me habría abierto camino
en este horrible enredo sin tu ayuda.

238

00:18:18 --> 00:18:21
Por favor, no me digas que lo lamentas.

239

00:18:22 --> 00:18:25
Yo jamás provocaría
un escándalo para ti o nuestra familia,

240

00:18:25 --> 00:18:28
si es lo que preguntas,
pero no consiento tus acciones.

241

00:18:32 --> 00:18:33
Te quiero como mi amiga, Pen.

242

00:18:35 --> 00:18:37
¿No podrías tratar de entender
y estar feliz por mí?

243

00:18:38 --> 00:18:41
¿Marina? Iremos con la modista.
Tenemos que ver lo de tu ajuar.

244

00:18:50 --> 00:18:51
Ella tiene suerte.

245
00:18:51 --> 00:18:54
Un guardarropa nuevo y un esposo apuesto.

246
00:18:54 --> 00:18:57
Entre los dos,
seguro tendrán un hermoso bebé.

247
00:18:58 --> 00:19:02
¡Él no es el padre, cabeza hueca!

248
00:19:03 --> 00:19:05
Ay, por Dios. Casi lo olvidé.

249
00:19:05 --> 00:19:08
No se ríen de él.
Que ella se burle ya es suficiente.

250
00:19:08 --> 00:19:10
Ya no eres divertida, hermana.

251
00:19:12 --> 00:19:13
¿Cuándo lo fui?

252
00:19:16 --> 00:19:20
¿Lo ves? Te verás hermosa
con el cabello así el año entrante.

253
00:19:20 --> 00:19:22
No. Me veré igual que las otras jóvenes,

254
00:19:23 --> 00:19:24
pero con menos gracia y peor temperamento.

255
00:19:26 --> 00:19:29
Lady Bridgerton. Señorita Eloise.

256
00:19:29 --> 00:19:32
Entiendo que estamos aquí
para bajar los dobladillos.

257

00:19:32 --> 00:19:33

Precisamente.

258

00:19:35 --> 00:19:37

[Portia] ¡Lady Bridgerton! Ahí está.

259

00:19:37 --> 00:19:39

Lady Featherington. Señorita Thompson.

260

00:19:39 --> 00:19:41

Qué gusto verla, lady Bridgerton.

261

00:19:42 --> 00:19:44

Debes llamarme Violet ahora, insisto.

262

00:19:44 --> 00:19:46

¿No creen que es estupendo?

263

00:19:46 --> 00:19:50

Ahora, nuestras familias
estarán unidas para siempre.

264

00:19:50 --> 00:19:52

Sí, no es cualquier cosa.

265

00:19:52 --> 00:19:57

Deben acompañarnos mañana en la noche,
usted, y el querido Colin, y el vizconde.

266

00:19:57 --> 00:20:01

- Tenemos mucho que celebrar.
- Tendré que preguntarle al vizconde.

267

00:20:01 --> 00:20:05

Perfecto. Ahora, tendré que robarles
a madame Delacroix un momento.

268

00:20:06 --> 00:20:09

Tendrá que disculparme,
lady Featherington,

269

00:20:09 --> 00:20:11

pero primero está el asunto de su cuenta.

270

00:20:11 --> 00:20:14

Fui clara con su sirvienta,
su línea de crédito...

271

00:20:14 --> 00:20:15

Permítame interrumpirla.

272

00:20:17 --> 00:20:20

Nuestras facturas
serán pagadas por completo

273

00:20:20 --> 00:20:22

en cuanto la señorita Thompson,
futura Bridgerton,

274

00:20:22 --> 00:20:24

tenga su vestido de novia

275

00:20:24 --> 00:20:27

- y las otras cosas de su ajuar.
- Temo que eso no es posible.

276

00:20:27 --> 00:20:30

Podrían encontrar
a otra sastra de su agrado

277

00:20:30 --> 00:20:33

al otro lado de la ciudad. Oui?

278

00:20:33 --> 00:20:37

Madame Delacroix, eso me recuerda
que tiene un acento único

279

00:20:37 --> 00:20:40

pero nunca le he preguntado
de qué parte de Francia es.

280

00:20:41 --> 00:20:44
[en francés] Mi madre era francesa.

281

00:20:44 --> 00:20:46
y no me engaña su pequeño acto.

282

00:20:47 --> 00:20:49
Odiaría que las demás damas de la sociedad

283

00:20:49 --> 00:20:51
sepan que también fueron engañadas.

284

00:20:52 --> 00:20:55
[en español] Me parece
que madame Delacroix va a ser

285

00:20:55 --> 00:20:58
un poco más accesible
a nuestras peticiones, lady Featherington.

286

00:20:58 --> 00:21:01
- [en francés] ¿Está bien?
- Está bien.

287

00:21:15 --> 00:21:17
[voces indistintas, risas]

288

00:21:20 --> 00:21:25
- ¿Y cuál es el premio para el ganador?
- Pues, la muerte, por supuesto.

289

00:21:33 --> 00:21:34
[Daphne carraspea]

290

00:21:34 --> 00:21:36
Como el duque me ha concedido el honor

291

00:21:36 --> 00:21:39
de inaugurar nuestra feria
con este concurso,

292

00:21:39 --> 00:21:43
después de considerarlo
a conciencia he decidido...

293

00:21:45 --> 00:21:47
que es un empate entre los tres.

294

00:21:49 --> 00:21:53
Así que decreto que cada cerdo
es el ganador y no serán sacrificados.

295

00:21:55 --> 00:21:57
[murmullos, aplausos desganados]

296

00:22:01 --> 00:22:03
[música alegre]

297

00:22:07 --> 00:22:08
Qué amable es.

298

00:22:10 --> 00:22:11
Yo lo llevo.

299

00:22:12 --> 00:22:15
Están deliciosos.
Ordenemos unos para Clyvedon.

300

00:22:17 --> 00:22:20
¿Su patrocinio va más allá
de los pasteles, excelencia?

301

00:22:21 --> 00:22:24
Las cosechas en la granja han sido pobres,

302

00:22:24 --> 00:22:27
y con las rentas triplicadas,
luchamos por llevar comida a la mesa.

303

00:22:27 --> 00:22:30

¿Rentas triplicadas?
Mi administrador no me informó.

304

00:22:30 --> 00:22:34
No da la cara desde que su padre falleció,
que Dios lo tenga en su gloria.

305

00:22:34 --> 00:22:38
Les daba a sus arrendatarios
lo necesario, no como otros.

306

00:22:38 --> 00:22:40
Entonces sin duda es bueno
que estemos en Clyvedon.

307

00:22:41 --> 00:22:44
Seguro encontraremos
una solución a estas dificultades,

308

00:22:44 --> 00:22:46
y le agradezco por dárnoslas a conocer.

309

00:22:47 --> 00:22:47
Excelencia.

310

00:22:53 --> 00:22:54
[niña llora]

311

00:22:58 --> 00:23:01
Ya, ya, nena. No tienes que llorar.

312

00:23:01 --> 00:23:02
Todo está bien.

313

00:23:03 --> 00:23:07
¡Vaya! Tienes un buen par de pulmones,
seguro te escuchan hasta en Londres.

314

00:23:07 --> 00:23:08
Si no hasta Francia.

315
00:23:10 --> 00:23:13
Por Dios, lo siento.
Debo disculparme, excelencia.

316
00:23:13 --> 00:23:15
Ada recién descubrió su voz

317
00:23:15 --> 00:23:18
y le gusta usarla tan a menudo
y tan fuerte como pueda.

318
00:23:19 --> 00:23:20
Ay, lo siento.

319
00:23:21 --> 00:23:22
Ay, por favor, no.

320
00:23:23 --> 00:23:25
No haga reverencias en su condición.

321
00:23:30 --> 00:23:33
Bueno, fue un placer haberlas conocido.

322
00:23:34 --> 00:23:35
Ada.

323
00:23:38 --> 00:23:39
Excelencia.

324
00:23:47 --> 00:23:50
[Daphne] ¿Qué podemos hacer
con la renta del granjero?

325
00:23:50 --> 00:23:51
Tiene que haber algo.

326
00:23:51 --> 00:23:53
Debí haber vuelto antes
y tener todo en orden.

327

00:23:54 --> 00:23:56
No sabía que mi ausencia
afectaría de este modo.

328

00:23:56 --> 00:23:57
- Daphne...
- Espero que...

329

00:23:58 --> 00:23:59
Por favor.

330

00:24:00 --> 00:24:01
Solo quiero decir que...

331

00:24:02 --> 00:24:06
espero que no te haya molestado mucho
verme con los niños.

332

00:24:06 --> 00:24:07
¿Molestarme?

333

00:24:09 --> 00:24:11
Daphne, yo solo pensaba en ti.

334

00:24:14 --> 00:24:17
Extrañamente,
cuando estoy en presencia de niños,

335

00:24:17 --> 00:24:19
olvido todas mis preocupaciones.

336

00:24:20 --> 00:24:22
Son la compañía más sencilla del mundo.

337

00:24:22 --> 00:24:24
Eres natural con ellos.

338

00:24:25 --> 00:24:29
Mis hermanos menores. Son unos revoltosos.

339

00:24:30 --> 00:24:34

¿Sabes? Mi numerosa familia servirá
al menos para una cosa en el futuro.

340

00:24:35 --> 00:24:38

Con el tiempo, todos se van a casar,
tendrán tus propios hijos

341

00:24:38 --> 00:24:41

y tendremos más infantes
gritando en nuestra vida

342

00:24:41 --> 00:24:43

de los que podamos controlar.

343

00:24:46 --> 00:24:48

Tú vas a ser una espléndida tía.

344

00:24:49 --> 00:24:52

Me asombra que estés satisfecha
con nuestra vida de casados así,

345

00:24:53 --> 00:24:54

solo nosotros dos.

346

00:24:55 --> 00:24:57

Tengo todo lo que quiero justo aquí.

347

00:24:58 --> 00:24:59

¿Cómo es que tengo tanta suerte?

348

00:25:00 --> 00:25:02

Eso yo no lo sé.

349

00:25:29 --> 00:25:30

Gire, por favor.

350

00:25:31 --> 00:25:32

De perfil.

351
00:25:34 --> 00:25:34
Muévase.

352
00:25:35 --> 00:25:36
Hágalo.

353
00:25:41 --> 00:25:45
Bien. Lo ha hecho bien hasta ahora,
señorita Thompson.

354
00:25:45 --> 00:25:48
Esta noche, tendré que sacar el tema
de una boda rápida.

355
00:25:48 --> 00:25:49
[Penelope ríe]

356
00:25:51 --> 00:25:52
Yo...

357
00:25:53 --> 00:25:56
pues, lo siento, pero este plan
de ustedes parece deficiente.

358
00:25:57 --> 00:26:01
Engañar a Colin es una cosa,
pero hacerlo tan de cerca con su madre

359
00:26:01 --> 00:26:02
es muy distinto.

360
00:26:03 --> 00:26:05
Lady Bridgerton es sagaz
y ha tenido ocho hijos.

361
00:26:06 --> 00:26:08
Lo notará si quieren manipularla.

362
00:26:12 --> 00:26:14
¿Cuáles eran sus pasatiempos en el campo?

363

00:26:14 --> 00:26:17

Me gustaba montar principalmente, milady.

364

00:26:17 --> 00:26:20

Por favor, debe llamarme Violet,
¿lo olvidó?

365

00:26:20 --> 00:26:23

La señorita Thompson es
una joven muy propia, ¿no cree?

366

00:26:23 --> 00:26:26

¿Ha viajado fuera de Inglaterra,
señorita Thompson?

367

00:26:26 --> 00:26:30

Colin siempre ha tenido
la ambición de viajar por el mundo.

368

00:26:30 --> 00:26:34

Jamás. Aunque también
es una gran ambición mía.

369

00:26:34 --> 00:26:37

Presiento una luna de miel
en países extranjeros.

370

00:26:38 --> 00:26:42

- ¿Usted qué dice, lord Bridgerton?
- No me gustaría especular.

371

00:26:42 --> 00:26:46

Yo sí creo que una luna de miel
en el extranjero sería lo adecuado.

372

00:26:46 --> 00:26:50

Señor Bridgerton, podrían aprovechar
este buen clima que estamos teniendo

373

00:26:50 --> 00:26:53

si decidieran casarse antes
en lugar de esperar.

374

00:26:54 --> 00:26:55
Colin aún es muy joven.

375

00:26:56 --> 00:26:59
Pienso que alargar
el compromiso sería prudente,

376

00:26:59 --> 00:27:00
a pesar del buen clima.

377

00:27:02 --> 00:27:06
Madre, ¿te dije que la señorita Thompson
es excelente bordando?

378

00:27:06 --> 00:27:08
Es brillante, avergonzaría a mis hermanas.

379

00:27:08 --> 00:27:10
Le aseguro que eso no es cierto.

380

00:27:10 --> 00:27:13
No ha visto el bordado
de mi hermana Daphne.

381

00:27:13 --> 00:27:15
Con toda honestidad,
es como un campo de batalla.

382

00:27:15 --> 00:27:18
[risas]

383

00:27:27 --> 00:27:31
[desafinada] ♪ Oh, ¿qué es lo que pasa? ♪

384

00:27:31 --> 00:27:35
♪ Pues, oh, ¿qué es lo que pasa? ♪

385

00:27:35 --> 00:27:38
♪ Pues, oh, ¿qué es lo que pasa? ♪

386
00:27:38 --> 00:27:41
♪ Pues Johnny se tarda en volver. ♪

387
00:27:42 --> 00:27:45
♪ Me ha prometido listones azules. ♪

388
00:27:45 --> 00:27:49
♪ Me ha prometido listones azules. ♪

389
00:27:49 --> 00:27:53
♪ Me prometió mil listones azules. ♪

390
00:27:53 --> 00:27:55
♪ Con ellos, mi pelo ataré. ♪

391
00:27:56 --> 00:27:57
♪ Digo, oh, ¿qué es...? ♪

392
00:27:58 --> 00:28:00
[Penelope] Colin, ¿podríamos hablar?

393
00:28:01 --> 00:28:02
Pen, por supuesto.

394
00:28:06 --> 00:28:07
Es...

395
00:28:08 --> 00:28:10
es un asunto muy delicado.

396
00:28:10 --> 00:28:13
Quisiera no tener que mencionarlo,
pero pienso que mereces saberlo.

397
00:28:13 --> 00:28:15
- [aplausos]
- ¿Tengo algo en la cara?

398

00:28:15 --> 00:28:17

Lo he tenido toda la noche. Es eso, ¿no?

399

00:28:18 --> 00:28:19

Lo siento. Dime.

400

00:28:19 --> 00:28:22

He querido decírtelo
desde que anunciaron el compromiso,

401

00:28:22 --> 00:28:25

- pero siempre hay alguien más.
- Es sobre Marina.

402

00:28:25 --> 00:28:27

Su corazón le pertenece a otro.

403

00:28:28 --> 00:28:28

¿Qué?

404

00:28:29 --> 00:28:32

Es sir George Crane.
Es el primogénito, un soldado.

405

00:28:32 --> 00:28:33

Crecieron como vecinos en el campo.

406

00:28:33 --> 00:28:36

Lo lamento, Colin,
pero he visto sus cartas de amor.

407

00:28:36 --> 00:28:39

Tenías que saberlo
antes de que fuera tarde.

408

00:28:44 --> 00:28:45

Eres muy buena, ¿sabes?

409

00:28:47 --> 00:28:51

¿Crees que me importa que tuviera
sentimientos por otro antes de conocernos?

410

00:28:51 --> 00:28:53
Sería egoísta considerando
que he coqueteado

411

00:28:54 --> 00:28:55
con muchas chicas en Londres.

412

00:28:56 --> 00:28:59
No, tú no me entiendes.
No fue un simple coqueteo.

413

00:28:59 --> 00:29:00
Marina ama a ese hombre, lo sigue amando.

414

00:29:01 --> 00:29:04
Pero se casará conmigo.
Créeme, Pen, no temas.

415

00:29:04 --> 00:29:08
Sé cómo pensamos Marina y yo.
Nosotros nos entendemos.

416

00:29:11 --> 00:29:14
¿Mudaremos la fiesta al corredor?

417

00:29:14 --> 00:29:15
Creo que es peculiar,

418

00:29:16 --> 00:29:18
pero mientras más oigo ese pianoforte,

419

00:29:18 --> 00:29:19
más me parece una fiesta.

420

00:29:20 --> 00:29:23
Pen, tu madre pregunta por ti.

421

00:29:30 --> 00:29:31
[suspira]

422
00:29:31 --> 00:29:32
[Colin] ¿Pasa algo?

423
00:29:33 --> 00:29:36
¿Es mi hermano?
Él se portó odioso en la cena, disculpa.

424
00:29:38 --> 00:29:41
Ya no lo soporto, Colin.
Mi propio padre no me quiere

425
00:29:42 --> 00:29:44
y a los Featherington
les urge deshacerse de mí.

426
00:29:44 --> 00:29:48
Soy tan tonta que creí que con tu familia
al fin podría encontrar aceptación.

427
00:29:50 --> 00:29:51
Pero es inútil.

428
00:29:52 --> 00:29:56
- Tu madre solo está siendo educada.
- Eso no es cierto, Marina.

429
00:29:57 --> 00:29:59
Yo soy tu familia ahora.

430
00:30:00 --> 00:30:02
Haremos nuestra propia familia, tú y yo.

431
00:30:04 --> 00:30:07
Es lo único que quiero.
Es lo único que quiero en el mundo.

432
00:30:08 --> 00:30:11
Ojalá pudiéramos casarnos en este momento.

433

00:30:11 --> 00:30:13

Así podríamos estar juntos siempre.

434

00:30:15 --> 00:30:17

Y no tendría que irme de tus brazos.

435

00:30:20 --> 00:30:23

- ¿Y si te dijera que hay una forma?

- Colin, ¿qué...?

436

00:30:23 --> 00:30:25

Escocia. Gretna Green.

437

00:30:26 --> 00:30:31

Lo sé, es demente,
pero podríamos casarnos en pocos días.

438

00:30:31 --> 00:30:33

Solo hay que llegar a la frontera.

439

00:30:33 --> 00:30:36

Anthony se pondrá
como un ogro cuando volvamos,

440

00:30:36 --> 00:30:40

pero para entonces, será tarde
Estaremos casados, estaremos juntos.

441

00:30:43 --> 00:30:44

Odias la idea.

442

00:30:46 --> 00:30:47

La amo.

443

00:30:48 --> 00:30:49

Te amo a ti.

444

00:30:50 --> 00:30:53

Dame un día. Lo arreglaré todo.

445
00:30:58 --> 00:31:00
[música alegre]

446
00:31:42 --> 00:31:45
- Aquí estás.
- Buen día, querida.

447
00:31:47 --> 00:31:51
- ¿Son los libros del administrador?
- No podía dormir.

448
00:31:51 --> 00:31:53
¿Ni siquiera
después del esfuerzo de anoche?

449
00:31:55 --> 00:31:58
¿Podrías romper tu ayuno conmigo?

450
00:31:58 --> 00:32:00
Lo siento, mi amor.
El granjero tenía razón.

451
00:32:00 --> 00:32:04
Las propiedades están desatendidas,
la producción de trigo es poca

452
00:32:04 --> 00:32:07
y nadie pensó en usar los campos
para ganadería o cambiar de cultivo.

453
00:32:07 --> 00:32:10
- ¿No es trabajo del administrador?
- Son mis arrendatarios.

454
00:32:10 --> 00:32:12
La responsabilidad es mía.

455
00:32:14 --> 00:32:17
Debes disculparme.
He revisado esto toda la mañana.

456

00:32:18 --> 00:32:19

Por supuesto.

457

00:32:21 --> 00:32:25

Supongo que estaré muy ocupada también yo.

458

00:32:26 --> 00:32:28

Pienso visitar a tus arrendatarios.

459

00:32:29 --> 00:32:31

Podría llevarles unas cestas de regalos y...

460

00:32:42 --> 00:32:43

¿Extraña su hogar, excelencia?

461

00:32:47 --> 00:32:49

¿Crees que sea suficiente
para todas las cestas?

462

00:32:51 --> 00:32:53

- Eso creo.

- ¡Excelencia!

463

00:32:53 --> 00:32:55

¿Qué está...?

464

00:32:55 --> 00:32:58

Le pediré a alguien
que haga esto por usted.

465

00:32:58 --> 00:33:02

Una de las sirvientas o el jardinero.
¿No había nadie para ayudarla?

466

00:33:02 --> 00:33:05

No es necesario molestar a nadie,
señora Colson. Tenemos todo listo.

467

00:33:05 --> 00:33:09

¿Y quiere recolectar la miel
de las colmenas en persona también?

468

00:33:11 --> 00:33:13
Eso podría ser demasiado para mí.

469

00:33:15 --> 00:33:18
Si usted me dice lo que quiere o necesita,

470

00:33:18 --> 00:33:20
yo veré que todo esté en orden.

471

00:33:20 --> 00:33:23
Yo me aseguraré
de que todo se haga muy bien.

472

00:33:24 --> 00:33:26
Tendré eso en mente.

473

00:33:27 --> 00:33:28
Gracias, señora Colson.

474

00:33:36 --> 00:33:39
Vaya, ella me desprecia.

475

00:33:39 --> 00:33:42
Desprecia a todo el mundo.
No le dé importancia.

476

00:33:46 --> 00:33:50
Hola. ¿Quisiera una cesta? Son para...

477

00:33:52 --> 00:33:53
¿Una cesta de Clyvedon?

478

00:33:55 --> 00:33:57
¿Una cesta de Clyvedon? Es...

479

00:34:01 --> 00:34:02
¿Está pasando algo?

480

00:34:03 --> 00:34:06

Según mamá, es tradición
que la nueva duquesa les traiga obsequios.

481

00:34:06 --> 00:34:08

Pienso que es lo apropiado.

482

00:34:09 --> 00:34:11

¿Debería usar otro vestido?

483

00:34:11 --> 00:34:14

O tal vez significa
que les parezco soberbia.

484

00:34:14 --> 00:34:16

[Ada] Excelencia.

485

00:34:19 --> 00:34:23

¿Le gustaría una cesta de Clyvedon?
Hay pan y miel para los niños.

486

00:34:23 --> 00:34:24

Es muy generosa.

487

00:34:25 --> 00:34:28

Con mucho gusto la aceptaría,
si pudiera llevarla a casa.

488

00:34:28 --> 00:34:31

- Entonces nosotras iremos con usted.
- No. Yo...

489

00:34:31 --> 00:34:32

Insisto.

490

00:34:36 --> 00:34:39

¿Podría pedirle su opinión sobre algo?

491

00:34:39 --> 00:34:40

Claro.

492

00:34:40 --> 00:34:43
Aunque ¿cómo podría aconsejar
a una duquesa? No estoy segura.

493

00:34:44 --> 00:34:47
Siento que hice algo
que ofendió a la aldea.

494

00:34:48 --> 00:34:50
Sé que soy nueva en el lugar,

495

00:34:50 --> 00:34:53
pero no logro imaginar
qué pude hacer mal tan pronto.

496

00:34:55 --> 00:34:58
- ¿Qué?
- Fue por los cerdos.

497

00:34:59 --> 00:35:01
Usted dijo que los tres animales ganaban.

498

00:35:02 --> 00:35:06
¿En la feria? Creí que era
el mejor resultado para todos.

499

00:35:06 --> 00:35:08
Es una tradición que al ganador

500

00:35:08 --> 00:35:10
se le permita abastecer
de cerdo a Clyvedon todo el año.

501

00:35:10 --> 00:35:14
Es un gran número de cerdos, sin duda.

502

00:35:14 --> 00:35:16
Al no elegir a un ganador,

503

00:35:16 --> 00:35:18
ningún granjero ganó el contrato,

504

00:35:18 --> 00:35:20
ni el ingreso que eso traería.

505

00:35:21 --> 00:35:24
Hablando con franqueza,
usted los despreció.

506

00:35:24 --> 00:35:29
Corregiré mi equivocación enseguida.
Yo no tenía idea.

507

00:35:29 --> 00:35:31
¿Cómo iba a saberlo, excelencia?

508

00:35:44 --> 00:35:45
¿Qué es todo esto?

509

00:35:46 --> 00:35:47
¿Simon?

510

00:35:48 --> 00:35:49
¿Todo está bien?

511

00:35:49 --> 00:35:51
Daphne. Sí.
Me mudaré a trabajar en el ala este.

512

00:35:51 --> 00:35:53
¿Hay algo mal con el estudio?

513

00:35:53 --> 00:35:56
- [vidrios rotos]
- ¡Cuidado! Tendrás que disculparme.

514

00:36:00 --> 00:36:01
Excelencia.

515

00:36:02 --> 00:36:05
¿Señora Colson? ¿Tiene un momento?

516

00:36:07 --> 00:36:10
Sé que he cometido
algunos errores desde que llegué.

517

00:36:11 --> 00:36:14
Mi madre me enseñó mucho
sobre ser la señora de la casa,

518

00:36:14 --> 00:36:18
pero no sé si alguna de las dos
imaginó una casa tan grande como esta.

519

00:36:20 --> 00:36:22
Estoy muy agradecida
por su guía, señora Colson.

520

00:36:25 --> 00:36:27
Lo cierto es

521

00:36:28 --> 00:36:31
que temo que el duque pueda no estar
del todo a gusto aquí, en Clyvedon.

522

00:36:32 --> 00:36:34
Lo que, claro,
no es por usted ni nadie del personal.

523

00:36:35 --> 00:36:38
- No, yo... Yo lo entiendo.
- ¿De verdad?

524

00:36:38 --> 00:36:41
El amo Simon... Le pido me perdone.

525

00:36:41 --> 00:36:44
Su excelencia
no tuvo una niñez muy sencilla.

526

00:36:45 --> 00:36:47

Después de la muerte de mi última señora,

527

00:36:47 --> 00:36:49

el duque vivió
casi exclusivamente en Londres.

528

00:36:49 --> 00:36:52

¿Se refiere a que Simon creció aquí solo?

529

00:36:52 --> 00:36:55

Hicimos lo posible por cuidar de él
como su madre hubiera querido.

530

00:36:55 --> 00:36:56

Claro que sí.

531

00:36:59 --> 00:37:01

El difunto duque
debió amar mucho a su esposa

532

00:37:02 --> 00:37:04

si sufrió tanto después de su muerte.

533

00:37:06 --> 00:37:07

¿No fue un matrimonio feliz?

534

00:37:08 --> 00:37:10

Era muy... tenso.

535

00:37:11 --> 00:37:14

Él quería un heredero,
ella quería un hijo.

536

00:37:15 --> 00:37:18

Y siguió intentando,
aunque los doctores le advirtieron que no.

537

00:37:18 --> 00:37:22

Cada mes, cuando su período llegaba,

me rompía el corazón verla.

538

00:37:23 --> 00:37:25

Tuvo suerte en tenerla a usted.

539

00:37:25 --> 00:37:29

Todos hablaban y decían que era su culpa,
pero ¿cómo podían saberlo?

540

00:37:29 --> 00:37:33

No siempre la mujer es la estéril.
A veces es culpa del hombre, por supuesto.

541

00:37:34 --> 00:37:36

Ay, Dios, yo...
Temo que estoy hablando de más.

542

00:37:36 --> 00:37:39

No. No crea eso, señora Colson.

543

00:37:41 --> 00:37:42

Siga usted.

544

00:37:43 --> 00:37:47

Bueno, le dije a la duquesa
lo que mi madre me dijo a mí.

545

00:37:48 --> 00:37:51

Un vientre no se estimula
sin una semilla fuerte y sana.

546

00:37:51 --> 00:37:57

Y luego, cuando por fin fue bendecida
con el amo Simon, la perdimos.

547

00:38:01 --> 00:38:02

[golpes en la puerta]

548

00:38:05 --> 00:38:06

¿Por qué no estás vestida?

549

00:38:06 --> 00:38:09
Te dije que cenaríamos
con lady Gartside esta noche.

550

00:38:09 --> 00:38:10
[tose]

551

00:38:11 --> 00:38:13
Lo siento, mamá. No me siento bien.

552

00:38:14 --> 00:38:17
Siendo honesta, debería hacerte ir
a toser y salpicar toda la noche.

553

00:38:17 --> 00:38:19
Lady Gartside se lo merece.

554

00:38:19 --> 00:38:22
Ella estuvo aplazando
una invitación a cenar de mi parte

555

00:38:22 --> 00:38:26
y ahora mira, un día después
del anuncio de la señorita Thompson

556

00:38:26 --> 00:38:28
y todos vienen a arrastrarse.

557

00:38:28 --> 00:38:29
[Penelope tose]

558

00:38:30 --> 00:38:32
[Penelope] Disfruta tu noche, mamá.

559

00:40:07 --> 00:40:09
Penelope, ¿qué estás...?

560

00:40:11 --> 00:40:12
- ¿Cómo te atreves?
- No, mira.

561

00:40:12 --> 00:40:15

Mira la firma de la última carta de George

562

00:40:15 --> 00:40:17

y esta de muchos meses atrás.

563

00:40:19 --> 00:40:22

- ¿Y?

- Que la letra no es la misma.

564

00:40:22 --> 00:40:24

La inclinación de la escritura está mal.

565

00:40:24 --> 00:40:25

Penelope, estoy cansada.

566

00:40:26 --> 00:40:27

- No he podido...

- Esta.

567

00:40:28 --> 00:40:30

La tenía mamá en su escritorio.

568

00:40:31 --> 00:40:34

Ella, o tal vez la señora Varley,
practicaron la firma de George,

569

00:40:34 --> 00:40:36

pero no la hicieron perfecta.

570

00:40:36 --> 00:40:40

Esa última carta fue
la que te rompió el corazón

571

00:40:41 --> 00:40:43

Era falsificada, Marina.

572

00:40:44 --> 00:40:46

George jamás te escribió esas cosas.

573

00:40:46 --> 00:40:48
Él jamás negó que te ama
y jamás negó a tu hijo.

574

00:40:49 --> 00:40:51
- Tal vez.
- [Penelope] Marina...

575

00:40:51 --> 00:40:53
- Aun si estás en lo correcto..
- Estoy en lo correcto..

576

00:40:53 --> 00:40:57
Aun si es cierto,
George no ha respondido a mis cartas.

577

00:40:57 --> 00:41:01
Él me ha abandonado,
mientras que Colin me ha aceptado.

578

00:41:01 --> 00:41:02
Yo creí que lo amabas.

579

00:41:03 --> 00:41:04
A George.

580

00:41:05 --> 00:41:06
Fui una tonta.

581

00:41:07 --> 00:41:08
Esto no cambia nada.

582

00:41:19 --> 00:41:21
¿Por qué tu valija está empacada?

583

00:41:22 --> 00:41:23
No me digas que irán a Gretna Green.

584

00:41:25 --> 00:41:30

¡Marina! ¿Qué vas a hacer cuando Colin se dé cuenta de que el hijo no es de él?

585

00:41:31 --> 00:41:32

Ese día llegará, él no es tonto.

586

00:41:32 --> 00:41:37

Lo que voy a hacer será vivir sabiendo que mi esposo es un hombre gentil y bueno.

587

00:41:37 --> 00:41:39

Él jamás me lanzaría a la calle.

588

00:41:41 --> 00:41:43

Él cuidará de ambos, pase lo que pase.

589

00:41:43 --> 00:41:46

Pero ¿qué hay de él?
Dime, ¿qué hay de Colin?

590

00:41:49 --> 00:41:50

- Tú lo amas.
- ¿Qué?

591

00:41:51 --> 00:41:54

Ahora todo tiene mucho sentido.
Objeciones, intromisiones.

592

00:41:54 --> 00:41:57

- Tú amas a Colin Bridgerton.
- No sabes de lo que hablas.

593

00:41:58 --> 00:42:00

Yo creo que sé mucho más que tú, Pen.

594

00:42:01 --> 00:42:03

De Colin, del mundo.

595

00:42:03 --> 00:42:07

Si voy a ser la ejecutora de este capricho infantil,

596

00:42:07 --> 00:42:07
que así sea.

597

00:42:10 --> 00:42:12
Tu amor es una fantasía no correspondida.

598

00:42:13 --> 00:42:17
Colin te ve como eres y se refiere a ti
del mismo modo que a Eloise

599

00:42:17 --> 00:42:19
o incluso a Hyacinth.

600

00:42:20 --> 00:42:22
A mí me ve como su esposa, una mujer.

601

00:42:22 --> 00:42:25
Y como mujer,
debo tomar decisiones difíciles

602

00:42:25 --> 00:42:27
por mí y por mi hijo,

603

00:42:30 --> 00:42:32
aunque hieran tus sentimientos.

604

00:42:52 --> 00:42:53
¿Trabajando tarde, excelencia?

605

00:42:55 --> 00:42:56
¡Maldición! ¿Qué hora es?

606

00:43:01 --> 00:43:03
Estos libros parecen
haber tomado posesión de ti.

607

00:43:03 --> 00:43:08
Esas personas cuentan conmigo
para vivir, para alimentar a su familia.

608

00:43:08 --> 00:43:12

- No debí haberme alejado tanto tiempo.
- ¿Por qué lo hiciste?

609

00:43:12 --> 00:43:14

No hay una razón en particular.

610

00:43:14 --> 00:43:15

Negocios en Londres.

611

00:43:16 --> 00:43:18

Pero luego conocí a una joven impertinente

612

00:43:18 --> 00:43:22

con un gancho derecho
como de boxeador del East End.

613

00:43:22 --> 00:43:23

Hablo en serio.

614

00:43:23 --> 00:43:24

También yo.

615

00:43:30 --> 00:43:31

Simon.

616

00:43:31 --> 00:43:32

Daphne.

617

00:43:51 --> 00:43:53

[jadeos]

618

00:44:16 --> 00:44:18

[Simon jadea]

619

00:44:27 --> 00:44:30

- Tenemos que asearnos para cenar.
- Sí.

620

00:44:34 --> 00:44:35
Te veré en el comedor.

621

00:44:43 --> 00:44:43
¡Excelencia!

622

00:44:44 --> 00:44:46
- ¡Son los cuartos de los sirvientes!
- ¿La señorita Nolan?

623

00:44:50 --> 00:44:52
Excelencia, ¿qué ocurre?
Debió haberme llamado.

624

00:44:52 --> 00:44:54
Necesito que me digas algo, Rose.

625

00:44:58 --> 00:45:00
¿Cómo una mujer llega a tener un hijo?

626

00:45:01 --> 00:45:03
- Su... su madre...
- Mi madre no me dijo nada.

627

00:45:06 --> 00:45:08
Por favor. No te avergüences.

628

00:45:10 --> 00:45:12
Explícamelo con precisión.

629

00:45:15 --> 00:45:16
[Simon] Es una solución simple.

630

00:45:16 --> 00:45:20
Podemos aumentar las cosechas
si los granjeros siembran nabos.

631

00:45:21 --> 00:45:24
En mis viajes, encontré granjeros
que triplicaron sus ingresos

632

00:45:24 --> 00:45:27
dejando de lado otros cultivos
y, en lugar de eso, sembrando nabos.

633

00:45:28 --> 00:45:31
Y luego, llevando ovejas a pastar para...

634

00:45:34 --> 00:45:36
[música suave de piano,
Simon sigue hablando]

635

00:46:24 --> 00:46:26
[granjero] Se lo agradezco, excelencia.

636

00:46:26 --> 00:46:29
Y, por favor, comuníqueme
mi agradecimiento al duque.

637

00:46:30 --> 00:46:33
Nos ha comprado ganado para la granja.

638

00:46:33 --> 00:46:37
y así podremos criar ganado
hasta que el suelo esté fértil de nuevo.

639

00:46:38 --> 00:46:40
Nuestra fortuna será restaurada.

640

00:46:44 --> 00:46:45
¿Excelencia?

641

00:46:47 --> 00:46:49
Ya puede regresar a la casa.

642

00:46:51 --> 00:46:52
Quiero caminar un rato.

643

00:47:34 --> 00:47:36
¿Lista para la cama, querida?

644
00:47:37 --> 00:47:39
Supongo que sí.

645
00:47:53 --> 00:47:55
[música dramática]

646
00:48:31 --> 00:48:33
[jadeos]

647
00:49:08 --> 00:49:09
Espera, espera.

648
00:49:12 --> 00:49:13
Daphne.

649
00:49:14 --> 00:49:14
No...

650
00:49:18 --> 00:49:20
[Simon gime]

651
00:49:31 --> 00:49:32
Daphne.

652
00:49:40 --> 00:49:41
Daphne.

653
00:49:43 --> 00:49:45
Daphne. ¡Daphne!

654
00:49:49 --> 00:49:52
[tartamudea] ¿Qué hiciste?

655
00:49:52 --> 00:49:54
Esperaba que no fuera cierto.

656
00:49:55 --> 00:49:58
Esperaba estar equivocada,

pero ya sé que no lo estaba.

657

00:49:58 --> 00:50:02

- ¿Cómo pudiste?
- ¿Cómo pude yo? ¿Qué hice yo?

658

00:50:02 --> 00:50:04

- Tú eres el que mintió.
- No hice eso.

659

00:50:04 --> 00:50:05

Yo confié en ti.

660

00:50:06 --> 00:50:09

Confié en ti más que nadie en este mundo,

661

00:50:09 --> 00:50:12

y tú sacaste ventaja
usaste la oportunidad,

662

00:50:12 --> 00:50:16

- así que hice exactamente lo mismo.
- Te dije que no podría darte hijos.

663

00:50:16 --> 00:50:20

"No poder" y "no querer"
son dos cosas diferentes.

664

00:50:20 --> 00:50:24

Tú elegiste esto para ti.
Elegiste engañarme.

665

00:50:24 --> 00:50:27

No te engañé, creí que estabas preparada,
que entendías cómo se tiene un hijo.

666

00:50:28 --> 00:50:29

Me arrebataste mi futuro,

667

00:50:30 --> 00:50:32

lo único que quería

más que nada y lo sabías.

668

00:50:32 --> 00:50:34

Sabías que convertirme en madre un día

669

00:50:34 --> 00:50:38

y tener una familia propia un día
eran las cosas que más quería.

670

00:50:38 --> 00:50:40

Estaba listo para morir
en el campo del duelo

671

00:50:41 --> 00:50:43

en lugar de casarme contigo
y quitarte tus sueños.

672

00:50:43 --> 00:50:45

Yo habría muerto por ti.

673

00:50:45 --> 00:50:47

Tú fuiste la que insistió en esta unión.

674

00:50:47 --> 00:50:49

Tú me dijiste que era suficiente.

675

00:50:49 --> 00:50:50

Eso fue antes de conocerte.

676

00:50:52 --> 00:50:54

Incluso sentía lástima por ti.

677

00:50:55 --> 00:50:56

"Pobre Simon", pensaba.

678

00:50:56 --> 00:50:59

"Cuánto debe sufrir
al saber que jamás será padre".

679

00:50:59 --> 00:51:02

- No pedí tu lástima.
- ¡Y yo no pedí que me traicionaras!

680
00:51:03 --> 00:51:04
Daphne...

681
00:51:04 --> 00:51:05
- Yo...
-¿Qué?

682
00:51:07 --> 00:51:08
¿Tú qué?

683
00:51:09 --> 00:51:10
- ¿Tú me amas?
- Sí.

684
00:51:10 --> 00:51:14
No, estoy segura de que no conoces
el significado de esa palabra.

685
00:51:15 --> 00:51:17
No se engaña a los que amas.

686
00:51:17 --> 00:51:21
No se les miente a los que amas
y no se humilla a los que amas.

687
00:51:22 --> 00:51:26
Tal vez no sepa mucho,
como lo has dejado bastante claro,

688
00:51:26 --> 00:51:30
pero sí sé una cosa:
sé que eso no es amor.

689
00:51:39 --> 00:51:43
[lady Whistledown]
Todo se vale en el amor y la guerra,

690
00:51:44 --> 00:51:47

pero algunas batallas
no conducen a la victoria

691

00:51:47 --> 00:51:49
sino a un rastro de corazones rotos

692

00:51:49 --> 00:51:51
que nos hace preguntarnos

693

00:51:51 --> 00:51:54
si el precio que pagamos
habrá valido la pena.

694

00:52:01 --> 00:52:03
Aquellos que amamos

695

00:52:03 --> 00:52:06
tienen el poder de dejarnos
las mayores cicatrices.

696

00:52:07 --> 00:52:10
Pues ¿hay algo más frágil

697

00:52:10 --> 00:52:12
que el corazón humano?

698

00:52:34 --> 00:52:39
El lazo entre marido y mujer
es privado, sagrado.

699

00:52:40 --> 00:52:46
Pero debo decirles que me enteré
de que un grave engaño está en marcha.

700

00:52:46 --> 00:52:47
¿Qué sucede?

701

00:52:57 --> 00:52:59
[lady Whistledown]
Como si los Featherington no tuvieran

702

00:53:00 --> 00:53:01
suficiente con que lidiar,

703

00:53:01 --> 00:53:05
la señorita Marina Thompson
espera un hijo.

704

00:53:10 --> 00:53:14
Y ha sido así desde el primer día

705

00:53:14 --> 00:53:17
en que llegó a nuestra bella ciudad.

706

00:53:27 --> 00:53:31
Tiempos desesperados
pueden requerir medidas desesperadas,

707

00:53:31 --> 00:53:35
pero apostaría a que muchos
verán sus acciones como inaceptables.

708

00:53:37 --> 00:53:40
Tal vez ella pensó
que era su única opción,

709

00:53:40 --> 00:53:43
o tal vez no conoce la vergüenza.

710

00:53:44 --> 00:53:45
Pero yo les pregunto,

711

00:53:45 --> 00:53:50
¿pueden los fines, alguna vez,
justificar tan retorcidos medios?

BRIDGERTON



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.